



Наші  
презентації

**Мае браты, мае суседзі: творы пісьменнікаў  
блізкага замежжа: для сярэд. і ст. шк. узросту /  
Уклад., уступ. арт. Т. Кабржыцкай і В. Рагойшы. –  
Мінск: Маст. літ., 2008. – 2008. – 751 с.  
(Бібліятэка школьніка).**

До зборніка ввійшли кращі беларуські переклады творів українських (І. Котляревський, Т. Шевченко, І. Франко, М. Коцюбинський, Леся Українка, В. Стефаник, П. Тичина, М. Рильський), польських (А. Міцкевич, Ю. Словацький, Ю. Крашевський, Е. Ожешко), латиських (Я. Райніс), литовських (К. Донелайтіс) і чеських (Б. Нємцова) письменників, пропонувані для обов'язкового вивчення сучасною програмою з білоруської літератури (2007). Книжка може зацікавити й широке коло читачів.

Серед пропонуваних творів Т. Шевченка – "І мертвим, і живим, і ненарожденним...", "Кавказ", "Заповіт" (в оригіналі й у численних перекладах), IV і V розділи поеми "Царі". Оригіналом і варіативними версіями презентовані також вступ до поеми "Пан Тадеуш" і вірш "До Німана" А. Міцкевича. Подано також скорочені версії "Лісової пісні" Лесі Українки, "Гражини" А. Міцкевича, творів Ю. Крашевського ("Папери Глинки") й Е. Ожешко ("Хам", "Зимового вечора", "Романиха"). Як зазначають упорядники, більшість текстів сьогодні важкодоступні навіть для фахівців, окремі з них у білоруському перекладі надруковані вперше.

О. Б.